



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale della difesa,  
Della protezione della popolazione e dello sport DDPS

Ufficio federale di topografia swisstopo

# **Elenco ufficiale delle località con il numero postale d'avviamento e il perimetro**

## **Osservazioni sul Release "Marzo Aprile"**

1 Aprile 2015

A cura di  
Direzione federale delle misurazioni catastali  
c/o Ufficio federale di topografia  
Seftigenstrasse 264, Casella postale  
CH-3084 Wabern

Tel. 031 963 23 03  
Fax 031 963 24 59  
infovd@swisstopo.ch

[www.swisstopo.ch](http://www.swisstopo.ch) / [www.cadastre.ch](http://www.cadastre.ch)

## 1. Version history

Release	pubblicata il	Notifiche degli aggiornamenti considerate	Lavori ad opera di swisstopo
2	8.11.2010	31.10.2010	- Notifiche di aggiornamento dei Cantoni integrate
3	1.5.2011	fino al 31.03.11	- 10 notifiche di aggiornamento dei Cantoni integrate - miglioramento - Aggiornamenti di nomi - Rettifiche del valore degli attributi - Integrazione del set di dati del Principato del Liechtenstein
Novembre 2011	1.11.2011	fino al 30.09.11	- Aggiornamenti di nomi sulla base del feedback dei Cantoni relativo alle tabelle Excel (AV-Express 2011/06 dell'11.05.2011 - Rettifica del quadro di riferimento - Integrazione di numerose notifiche di aggiornamento dei Cantoni (prevalentemente di tipo B)
Maggio 2012	1.5.2012	fino al 31.03.2012	- Correzioni ortografiche secondo il confronto con la Posta - Rettifiche geometriche - Integrazione dei set di dati cantonali del Canton VD - Notifiche di aggiornamento dei cantoni
Novembre 2012	1.11.2012	fino al 30.09.2012	- Introduzione del nuovo modello di dati NPAL-CH (capitolo 1.1) - Correzioni ortografiche secondo il confronto con la Posta (cap. 2) - Rettifiche geometriche (cap.2) - Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Maggio 2013	1.5.2013	fino al 31.03.2013	- Rettifiche geometriche (cap.2) - Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Novembre 2013	1.11.2013	fino al 30.09.2013	- Rettifiche geometriche (cap.2) - Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Gennaio 2014	1.1.2014	fino al 30.11.2013	- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3) - Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)

Febbraio 2014	1.2.2014	fino al 10.01.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Marzo 2014	1.3.2014	fino al 04.02.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Aprile 2014	1.4.2014	fino al 03.03.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Maggio 2014	1.5.2014	fino al 31.03.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Giugno 2014	1.6.2014	fino al 30.04.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> </ul>
Luglio 2014	1.7.2014	fino al 31.05.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Agosto 2014	1.8.2014	fino al 30.06.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Correzioni cifre supplementari secondo il confronto con la Posta (cap. 2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Settembre 2014	1.9.2014	Fino al 31.07.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Ottobre 2014	1.10.2014	Fino al 31.08.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Novembre 2014	1.11.2014	Fino al 30.09.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Dicembre 2014	1.12.2014	Fino al 31.10.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Gennaio 2015	1.1.2015	Fino al 30.11.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Correzioni cifre supplementari secondo il confronto con la Posta (cap. 2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>

Febbraio 2015	1.2.2015	Fino al 31.12.2014	- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Marzo 2015	1.3.2015	Fino al 31.01.2015	- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Aprile 2015 (Release attuale)	1.4.2015	Fino al 28.02.2015	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Correzioni località secondo il confronto con la Posta</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>

## 1.1 Modello di dati

Il modello di dati CAPL-CH si basa sul modello di dati MD.01-MU-CH-24i, ma contiene unicamente il TOPIC «CAP\_localita». Nella tabella «CAP6» è stato eliminato l'identificatore «IDENT CAP, cifre\_supplementari», poiché esistono superfici di CAP che presentano diverse geometrie, per cui l'identificatore non può essere rispettato.

La decisione di introdurre un nuovo modello di dati è stata presa in seguito alla ricerca di una soluzione insieme alla Posta. Siamo stati costretti a osservare che la modellizzazione come quella presente nel modello di dati MD.01-MU-CH-24i non corrisponde alla realtà e che l'introduzione di un nuovo modello di dati costituisce pertanto la soluzione migliore.

## 2. Lavori particolari per la Release di aprile 2015

### 2.1 Rettifiche geometriche

Sono state apportate rettifiche geometriche alle seguenti località:

Cant.	Nome della località	CAP6	Tipo di modifica

### 2.1 Correzioni località secondo il confronto con la Posta

Sono state apportate rettifiche alle seguenti località:

Cant.	CAP6 (attuale)	CAP6 (nuovo)	Nome della località (attuale)	Nome della località (nuovo)
ZG	631400	631401	Unterägeri (parte Neuägeri)	Neuägeri
ZG	631400	631400	Unterägeri	Unteräger (senza Neuägeri)

### 3. Elaborazione delle notifiche degli aggiornamenti per la Release di aprile 2015

#### 3.1 Statistica

Nella Release di aprile 2015 sono stati modificati i perimetri di

- 108 poligoni di località (su 4'072 = 0.4%) e
- 111 poligoni CAP6 (su 4'171 = 0.4%)

#### 3.2 Notifiche degli aggiornamenti

Sono state integrate le seguenti notifiche di aggiornamento\*.

Cant.	Nome della località	CAP6	Tipo di modifica
BE	Aeschlen ob Gunten	365601	Modifica dei perimetri
BE	Brienz BE	385500	Modifica dei perimetri
BE	Brienzwiler	385600	Modifica dei perimetri
BE	Brünig	386004	Modifica dei perimetri
BE	Büren zum Hof	331300	Modifica dei perimetri
BE	Dieterswil	325600	Modifica dei perimetri
BE	Englisberg	308602	Modifica dei perimetri
BE	Forst b. Längenbühl	363602	Modifica dei perimetri
BE	Fraubrunnen	331200	Modifica dei perimetri
BE	Grünen	345500	Modifica dei perimetri
BE	Gurzelen	366300	Modifica dei perimetri
BE	Hasle b. Burgdorf	341501	Modifica dei perimetri
BE	Hasliberg Hohfluh	608300	Modifica dei perimetri
BE	Helgisried-Rohrbach	315500	Modifica dei perimetri
BE	Huttwil	495000	Modifica dei perimetri
BE	Kappelen	327300	Modifica dei perimetri
BE	Längenbühl	363600	Modifica dei perimetri
BE	Langenthal	490000	Modifica dei perimetri
BE	Lanzenhäusern	314800	Modifica dei perimetri
BE	Lätti	305305	Modifica dei perimetri
BE	Lohnstorf	312702	Modifica dei perimetri
BE	Lyss	325000	Modifica dei perimetri
BE	Meiringen	386000	Modifica dei perimetri
BE	Mittelhäusern	314700	Modifica dei perimetri
BE	Mötschwil	332402	Modifica dei perimetri
BE	Mühlethurnen	312700	Modifica dei perimetri
BE	Niedermuhlern	308700	Modifica dei perimetri
BE	Oberbalm	309600	Modifica dei perimetri
BE	Obersteckholz	492400	Modifica dei perimetri
BE	Oeschenbach	494300	Modifica dei perimetri
BE	Riggisberg	310200	Modifica dei perimetri
BE	Riggisberg	313200	Modifica dei perimetri

\* Nelle tabelle riportate di seguito i nomi di località sono ordinati secondo 1) la sigla del cantone (se indicata) in ordine alfabetico e 2) secondo la località, sempre in ordine alfabetico. Le sigle dei Cantoni riguardano l'autore della notifica di aggiornamento.

BE	Ringoldswil	365602	Modifica dei perimetri
BE	Rüti b. Lyssach	342102	Modifica dei perimetri
BE	Rüti b. Riggisberg	309900	Modifica dei perimetri
BE	Schafhausen im Emmental	341502	Modifica dei perimetri
BE	Schalunen	331400	Modifica dei perimetri
BE	Schwanden (Sigriswil)	365700	Modifica dei perimetri
BE	Schwarzenbach (Huttwil)	495300	Modifica dei perimetri
BE	Sumiswald	345400	Modifica dei perimetri
BE	Tschingel ob Gunten	365600	Modifica dei perimetri
BE	Unterbach BE	385700	Modifica dei perimetri
BE	Ursenbach	493700	Modifica dei perimetri
BE	Utzenstorf	342700	Modifica dei perimetri
BE	Wasen im Emmental	345700	Modifica dei perimetri
BE	Wattenwil	366500	Modifica dei perimetri
BE	Wiler b. Utzenstorf	342800	Modifica dei perimetri
BE	Worben	325200	Modifica dei perimetri
BE	Zimmerwald	308600	Modifica dei perimetri
FR	Le Châtelard-près-Romont	168900	Modifica dei perimetri
FR	Massonnens	169200	Modifica dei perimetri
FR	Villargiroud	169402	Modifica dei perimetri
FR	Villarsviriaux	169400	Modifica dei perimetri
SH	Altdorf SH	824300	Modifica dei perimetri
SH	Bargen SH	823300	Modifica dei perimetri
SH	Barzheim	824100	Modifica dei perimetri
SH	Beggingen	822800	Modifica dei perimetri
SH	Berg am Irchel	841500	Correzione a la confine cantonale regolata
SH	Beringen	822200	Modifica dei perimetri
SH	Bibern SH	824200	Modifica dei perimetri
SH	Buch SH	826300	Modifica dei perimetri
SH	Buchberg	845400	Modifica dei perimetri
SH	Büttenhardt	823600	Modifica dei perimetri
SH	Dachsen	844700	Correzione a la confine cantonale regolata
SH	Diessenhofen	825300	Correzione a la confine cantonale regolata
SH	Dörflingen	823900	Modifica dei perimetri
SH	Eglisau	819300	Correzione a la confine cantonale regolata
SH	Ellikon am Rhein	846400	Correzione a la confine cantonale regolata
SH	Eschenz	826400	Correzione a la confine cantonale regolata
SH	Feuerthalen	824500	Correzione a la confine cantonale regolata
SH	Flaach	841600	Correzione a la confine cantonale regolata
SH	Flurlingen	824700	Correzione a la confine cantonale regolata
SH	Gächlingen	821400	Modifica dei perimetri
SH	Guntmadingen	822300	Modifica dei perimetri
SH	Hallau	821500	Modifica dei perimetri
SH	Hemishofen	826100	Modifica dei perimetri
SH	Hemmental	823100	Modifica dei perimetri
SH	Hofen SH	824201	Modifica dei perimetri
SH	Kaltenbach	825900	Correzione a la confine cantonale regolata
SH	Langwiesen	824600	Correzione a la confine cantonale regolata
SH	Lohn SH	823500	Modifica dei perimetri
SH	Löhningen	822400	Modifica dei perimetri
SH	Merishausen	823200	Modifica dei perimetri



SH	Neuhausen am Rheinfall	821200	Modifica dei perimetri
SH	Neunkirch	821300	Modifica dei perimetri
SH	Nohl	821204	Correzione a la confine cantonale regolata
SH	Oberhallau	821600	Modifica dei perimetri
SH	Opfertshofen SH	823602	Modifica dei perimetri
SH	Osterfingen	821800	Modifica dei perimetri
SH	Rafz	819700	Correzione a la confine cantonale regolata
SH	Ramsen	826200	Modifica dei perimetri
SH	Rheinklingen	825903	Correzione a la confine cantonale regolata
SH	Rüdlingen	845500	Modifica dei perimetri
SH	Schaffhausen	820000	Modifica dei perimetri
SH	Schaffhausen	820700	Modifica dei perimetri
SH	Schaffhausen	820300	Modifica dei perimetri
SH	Schaffhausen	820000	Modifica dei perimetri
SH	Schleitheim	822600	Modifica dei perimetri
SH	Siblingen	822500	Modifica dei perimetri
SH	Stein am Rhein	826000	Modifica dei perimetri
SH	Stetten SH	823400	Modifica dei perimetri
SH	Teufen ZH	842800	Correzione a la confine cantonale regolata
SH	Thayngen	824000	Modifica dei perimetri
SH	Trasadingen	821900	Modifica dei perimetri
SH	Uhwiesen	824800	Correzione a la confine cantonale regolata
SH	Wagenhausen	825904	Correzione a la confine cantonale regolata
SH	Wilchingen	821700	Modifica dei perimetri
ZG	Neuägeri	631401	Subdivisione della località di Unterägeri in Unterägeri e Neuägeri
ZG	Unterägeri	631400	Subdivisione della località di Unterägeri in Unterägeri e Neuägeri

### 3.3 Esecuzione nuove/cancellazione località autorizzate

Le seguenti modifiche di località sono state integrate (previa procedura di autorizzazione conclusasi con successo).

Cant.	CAP6	Nome della località	Tipo di modifica/Osservazione
VS	196905	Eison (St-Martin)	Correzione errore d'ortografia (St-Martin)

### 3.4 Attuazione della modifica del nome della località

Le seguenti modifiche di nomi delle località sono state integrate (in seguito all'esito favorevole della procedura di autorizzazione).

Cant.	CAP6 (attuale)	CAP6 (nuovo)	Nome della località (attuale)	Nome della località (nuovo)
VD	127300	127300	Arzier	Arzier-Le Muids
VD	127302	127300	Le Muids	Arzier-Le Muids

## 4. Pendenze per il seguente Release

### 4.1 Modifiche dei nomi delle località già approvate, ma non ancora entrate in vigore

Le seguenti località (nuove, sopresse e/o soggette alla modifica del nome) sono state sottoposte con successo alla procedura di autorizzazione, ma non sono ancora entrate in vigore e non sono pertanto ancora contenute nel set di dati.

Entra in vigore il 01.05.2015:

Cant.	CAP6 (attuale)	CAP6 (nuovo)	Nome della località (attuale)	Nome della località (nuovo)
GR	713300	713400	Obersaxen Affeier	Obersaxen
GR	713400	713400	Obersaxen Meierhof	Obersaxen
GR	713500	713400	Obersaxen Giraniga	Obersaxen
GR	713600	713400	Obersaxen Friggahüs	Obersaxen
GR	713800	713400	Surcuolm (Fraktion Valata)	Obersaxen
GR	722200	722200	Mittellunden	Lunden

### 4.2 Modifiche dei nomi delle località, procedura di autorizzazione in corso

Le seguenti località (nuove località, località eliminate rispettivamente cambiamenti di nome) sono attualmente sottoposte alla procedura di autorizzazione.

Cant.	CAP6 (attuale)	CAP6 (nuovo)	Nome della località (attuale)	Nome della località (nuovo)
ZH	841800	841800	Schlatt b. Winterthur	Schlatt ZH

### 4.2 Ulteriori pendenze

Rappresentazione unitaria dei grandi laghi.

## 5. Pianificazione per le Release successive

Release	Pubblicazione e prevista per il	Notifiche degli aggiornamenti considerate fino al	Lavori ad opera di swisstopo
maggio 2015	01.05.2015	fino al 31.03.2015	- Notifiche degli aggiornamenti dei Cantoni - Ulteriori rettifiche secondo il cap. 4
giugno 2015	01.06.2015	fino al 30.04.2015	- Notifiche degli aggiornamenti dei Cantoni - Ulteriori rettifiche secondo il cap. 4

## 6. Cenni alla distribuzione dei dati

La Release di aprile 2015 dell'«Elenco ufficiale delle località con il numero postale d'avviamento e il perimetro» sarà distribuito come set di dati completo per tutta la Svizzera e verrà messo a disposizione in quattro formati:

- formato Interlis 1 (in italiano, tedesco e francese)  
secondo il CAPL-CH del 27.8.2012 sulla base di MD.01-MU-CH (cfr. il documento "Modello dei dati 2001 della misurazione ufficiale, «Confederazione» (DM.01-AV-CH), TVAV, Allegato A, Versione 24 del 4.6.2004,  
<http://www.cadastre.ch/internet/cadastre/de/home/topics/avs/model.parsys.13793.downloadList.0536.DownloadFile.tmp/dm01avch24de.pdf>
- Formato File Geodatabase: versione ArcGIS 9.3 di ESRI
- Format Shape
- Formato CSV: con riga del titolo «Nome della località / CAP / Cifra supplementare / Nome del comune / Sigla del cantone / E / N»  
Gli attributi „E“ (valore est) e „N“ (valore nord) indicano la coordinata di un punto *qualsiasi* all'interno del perimetro di una località, rispettivamente di un numero postale di avviamento.

I set di dati sono disponibili nei due quadri di riferimento MN03 e MN95 su [www.cadastre.ch/cap](http://www.cadastre.ch/cap).

Il set di dati può essere utilizzato liberamente. In caso di utilizzo a fini commerciali richiediamo che tra le fonti venga specificato «Misurazione ufficiale svizzera / swisstopo».